MORRISON · ROBERTSON
HAPPY!
EDIÇÃO UM DE QUATRO
1992-2012 image
DARICK 2012

CAPA VARIANTE POR
MICHAEL & LAURA ALLRED

GRANT MORRISON
ROTEIRO

DARICK ROBERTSON
ARTE

HAPPY!

RICHARD P. CLARK
CORES

DREW GILL
DESIGNER

VON DEWS!
TRADUÇÃO E LETRAS

MICHAEL & LAURA ALLRED
CAPA VARIANTE

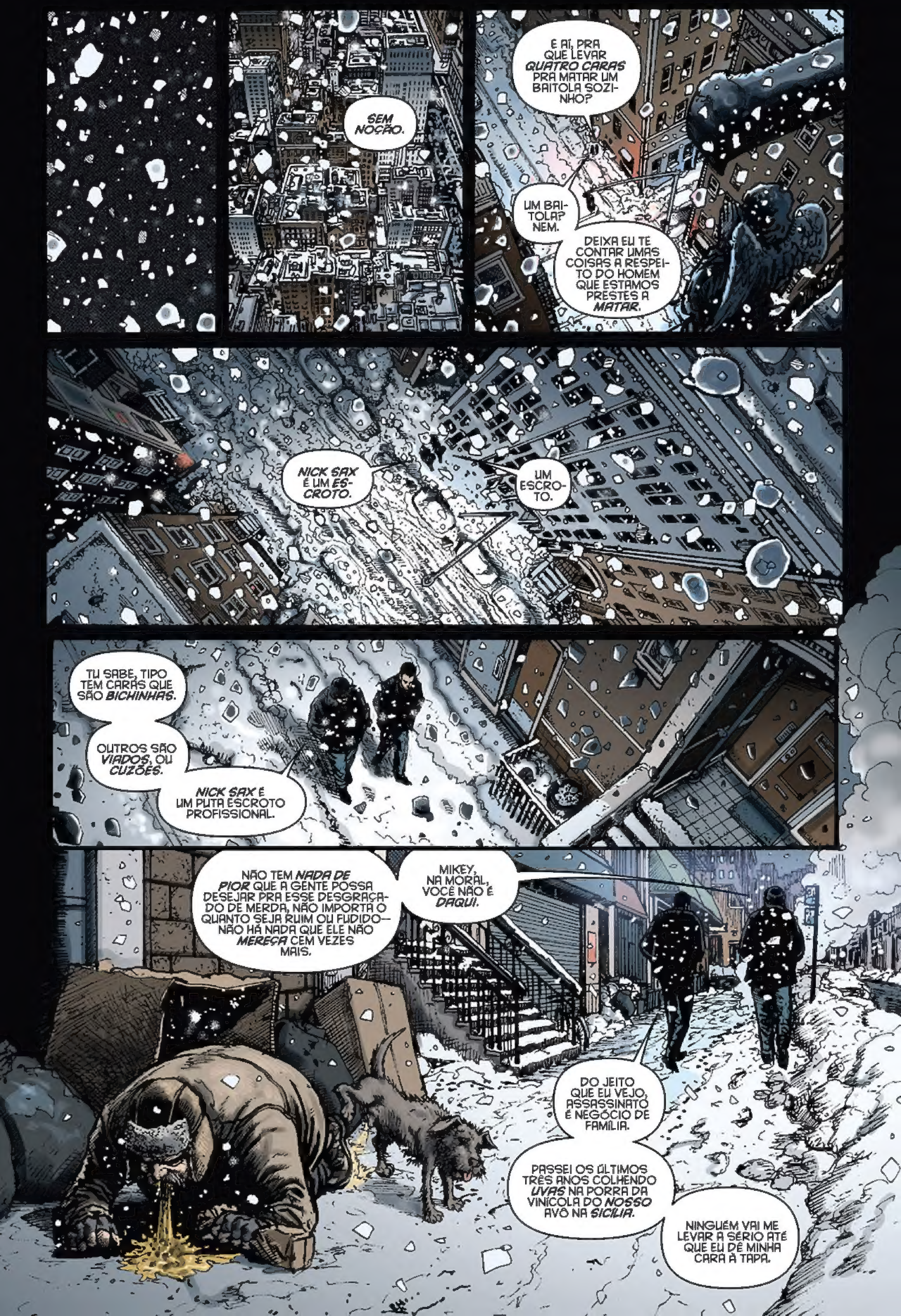
IMAGE COMICS, INC.
Robert Kirkman - chief operating officer
Erik Larsen - chief financial officer
Todd McFarlane - president
Marc Silvestri - chief executive officer
Jim Valentino - vice-president

Eric Stephenson - publisher
Todd Martinez - sales & licensing coordinator
Jennifer de Guzman - pr & marketing director
Branwyn Bigglestone - accounts manager
Emily Miller - administrative assistant
Jamie Parreno - marketing assistant
Sarah deLaine - events coordinator
Kevin Yuen - digital rights coordinator
Jonathan Chan - production manager
Drew Gill - art director
Monica Garcia - production artist
Vincent Kukua - production artist
Jana Cook - production artist

image

www.imagecomics.com
www.vertigemhq.blogspot.com

HAPPY! #1 (of 4). September 2012. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Grant Morrison & Darick Robertson. All rights reserved. HAPPY! (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Grant Morrison & Darick Robertson, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Grant Morrison, Darick Robertson, or Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # RICH – 452969. For international licensing inquiries, write to: foreignlicensing@imagecomics.com


SEM NOÇÃO.
E AÍ, PRA QUE LEVAR QUATRO CARAS PRA MATAR UM BAITOLA SOZINHO?
UM BAITOLA? NEM.
DEIXA EU TE CONTAR UMAS COISAS A RESPEITO DO HOMEM QUE ESTAMOS PRESTES A MATAR.
NICK SAX É UM ESCROTO.
UM ESCROTO.
TU SABE, TIPO TEM CARAS QUE SÃO BICHINHAS.
OUTROS SÃO VIADOS, OU CUZÕES.
NICK SAX É UM PUTA ESCROTO PROFISSIONAL.
NÃO TEM NADA DE PIOR QUE A GENTE POSSA DESEJAR PRA ESSE DESGRAÇADO DE MERDA, NÃO IMPORTA O QUANTO SEJA RUIM OU FUDIDO— NÃO HÁ NADA QUE ELE NÃO MEREÇA CEM VEZES MAIS.
MIKEY, NA MORAL, VOCÊ NÃO É DAQUI.
DO JEITO QUE EU VEJO, ASSASSINATO É NEGÓCIO DE FAMÍLIA.
PASSEI OS ÚLTIMOS TRÊS ANOS COLHENDO UVAS NA PORRA DA VINÍCOLA DO NOSSO AVÔ NA SICÍLIA.
NINGUÉM VAI ME LEVAR A SÉRIO ATÉ QUE EU DÊ MINHA CARA À TAPA.

A CARA É TUA, MEU IRMÃO, MAS, NOSSA SENHORA...
TODO MUNDO TEM QUE APRENDER SOBRE VIDA REAL ALGUM DIA.
NÉ, NÃO?
Methadone Clinic Entrance
NRRN...
QUE CARALHO!
QUE TAL A PORRA DE RESPEITO BÁSICO AQUI?
FILHO DA PUTA!
SANTA MÃE DO CÉU, GERRY, É O PAPAI NOEL, PUTA MERDA!
Quer que os pequeninos não ganhem nada?
...EU NÃO DEIXARIA MEUS GURIS NEM A CEM QUILÔMETROS DUM TARADO DESSES!
SE APARECESSE COM ESSA FUÇA DE MERDA NA PORRA DA MINHA CHAMINÉ, ELE MORRIA.
MATAVA O NOEL DA PORRA!
CÊ NEM TEM A BOSTA DUMA CHAMINÉ.
AGORA MANEIRA NA PORRA DO TOM, PODE SER?
DÁ PRA FAZER ISSO SEM TODOS ESSES PALAVRÕES.
ANIMA AÍ, CARAMBA.
É NATAL, PÔ.
ÉPOCA DE DOAR.

...ISSO AÍ.
DESSE JEITO.
JÁ PROVARAM ATRAVÉS DE PESQUISAS-- FIGURAS DETALHADAS-- PROSTITUTAS IGUAIS A VOCÊ, ALEATÓRIAS-- PUTAS-- TRABALHANDO NOS HORÁRIOS DE PICO--
-FFFP-
-FUUUH-
PROVARAM QUE PUTAS SÃO IGUAIS A PAPAI NOEL.
ENTÃO ESVAZIA O MEU...
...SACO...
VADIA.

AGORA EU JÁ VI DE TUDO NA VIDA.

HUM.
VAI VER É POR CAUSA DO NATAL MESMO.
HMM, PORRA.
CARA-LHO.
AH, MERDA, MERDA.
-THHT-
EU TÔ *ENCHARCADA* DE *PORRA* E *SANGUE* DESSE CARA E VOCÊ *SIMPLES-MENTE*--
FICA AÍ *PARADO*-- SÓ--
TÔ FUDIDA.
MUITO PELO CONTRÁRIO.
VOCÊ TAVA CURTINDO O MOMEN-TO COM UMA ABERRA-ÇÃO QUE OS JORNAIS CHAMAM DE *JACK, O MARTELO*.
SE EU TIVESSE CHEGADO CINCO SEGUNDOS MAIS TARDE, ESSE SANGUE TODO SERIA *SEU*.
TÁ VENDO? *AGORA* CÊ TÁ AGRADE-CIDA.
VOU TE DAR UM *BRINDE*.
AGORA, QUE TAL ESQUECER TODO O *HORROR* E INJUSTIÇA NO MUNDO E ME FAZER UM FAVORZINHO?

...O QUÊ QUE EU DEVO FAZER COM ISSO?
EU TÔ MUITO FRACA.
OBEDEÇA À PORRA DUMA SIMPLES INSTRUÇÃO.
JESUS.
...TÁ ABERTA.
ISSO TÁ CERTO?
PAULIE E TONY CHEGARAM AQUI MEIA HORA ATRÁS.
SÓ-- FICA ESPERTO, MEU IRMÃO.
E OS BURROS DEIXARAM A PORTA ABERTA?
AGORA A GENTE ESPERA O SAX CHEGAR EM CASA--
PESSOAL?
GERRY, MAS QUE MERDA--?
IH, CARALHO.
QUE MERDA, MERDA, MERDA...
PAULIE.
TONY!
FUDEU! FUDEU!
ATENDE A PORRA DO TELEFONE

AH, BOSTA.
ACABARAM COM ELES.
SEU CELULAR TÁ TOCANDO—
CALA A BOCA E FICA QUIETO!
COM QUEM QUE EU TÔ FA-LANDO?
...CHEGOU MENSAGEM DIVINA DE BOAS NOTÍCIAS NESTE NATAL ESPECIALMENTE PARA O GERRY.
ALELUIA DO CARA-LHO.
PAULIE ME DISSE QUE VOCÊ ERA UMA BICHA.
E SABE O TONY?
SEU IRMÃO CHORA QUE NEM UMA PRINCESA.
SAX.
QUE MERDA.
MERDA.
SACA SÓ, UM CARA RUIM ME CON-TRATOU PRA MATAR OS IRMÃOS FRATELLI.
MAS VOCÊS SÃO OS TRÊS MOSQUETEIROS, NÉ? E EU SOU SÓ UM FILHO DA MÃE PREGUIÇOSO.
MEU PROBLEMA: COMO COLOCAR TODOS VOCÊS EXATA-MENTE NO LUGAR ONDE EU QUERIA.
SOLUÇÃO? QUE TAL SE EU MESMO CONTRATASSE OS IRMÃOS FRATELLI PRA DAR UM JEITO NO FILHO DA PUTA DO NICK SAX?
PÔR TODOS ELES EM FILA NUM QUARTO ALUGADO.
OPOR-TUNIDADE ÚNICA.

QUE DROGA TÁ ACONTECENDO?
A JANELA?
QUÊ QUE TEM A PORRA DA JANELA?
QUE É AQUILO?
QUÊ--? EU DEVIA LER O QUÊ--?
A TRAS DE VC
"ATRÁS DE VOCÊ".
IH, CACETE.
O NATAL CHEGOU MAIS CEDO.
PAPAI NOEL TE TROUXE UMA BALA.

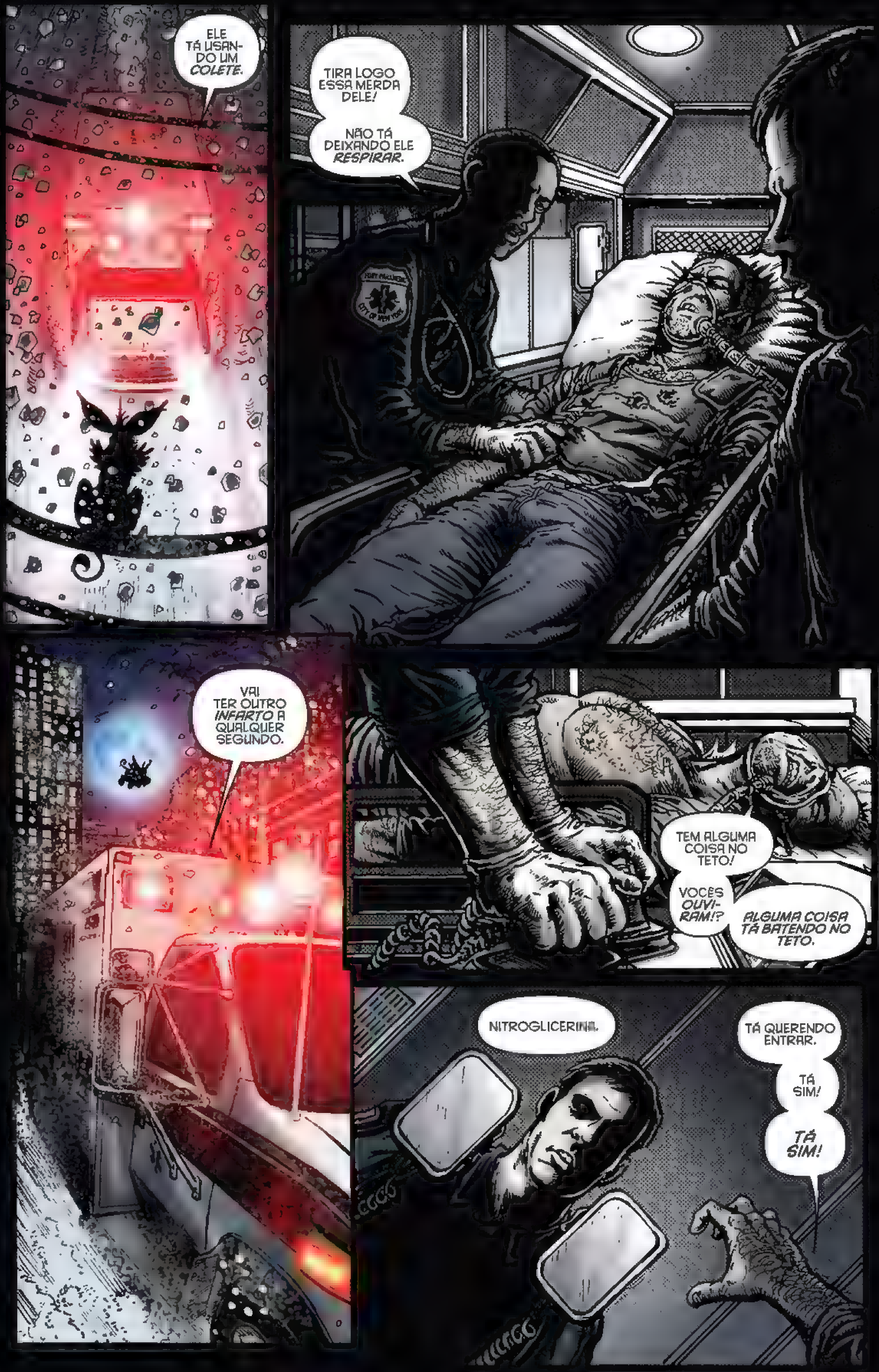
?
DE QUE MERDA DE BURACO VOCÊ SAIU?
EU SÓ CONTRATEI OS TRÊS.
VAI À MERDA.
PORRA!
ERAM MEUS IRMÃOS, SEU FILHO DE UMA PUTA!
HNNG!
VIADO FILHO DE UMA PUTA!
DDAF--

UMA DICA DUM *PROFISSA* DAS *ANTIGAS*--
--PRA UM PROMISSOR *NOVATO*--
NA DÚVIDA--
CLK CLK
--MIRE NA CABEÇA.
AH, CARALHO.
NÃO QUERO MORRER.
NÃO QUERO LEVAR OUTRO TIRO--
TE *PAGO* PRA NÃO ATIRAR EM MIM.
FICA SEM BALAS E DE REPENTE VIRA A PORRA DUM *FILANTROPO*.
TU VEIO AQUI PRA *ME* MATAR.
EU PAGUEI VOCÊS, MERCENÁRIOS DE BOSTA, PRA *ME* MATAR.
NÃO-- É OUTRO *DINHEIRO*.
GANHEI *MUITO* DINHEIRO QUANDO-- MEU AVÔ FALECEU.
EU NEM DEVIA ESTAR AQUI, POR FAVOR-- ESSE *DINHEIRO*--

ESSE DINHEIRO-- TÁ NUMA CONTA QUE SÓ EU E MEUS IRMÃOS CONHECEM--
E TEM UMA SENHA.
EU SOU O ÚNICO QUE SABE A SENHA.
ENTÃO É ISSO?
ESSA É SUA TACADA?
AQUI A MINHA.
SENHA É O CARALHO.
GNH!
PORRA!

NAH, NAH, NAH.
ARRGH!
NGUH.
AGUENTA FIRME.
NÃO TEM NADA ACONTECENDO.
NNGH!
PORRA.
QUE SE FODA!
QUE TUDO SE FODA!
CADA COISA VIVA NA TERRA.
QUE SE FODA ESSA MERDA...
TODA...

...ESTAMOS QUITES AGORA ENTÃO, SENHOR BLUE?
SAX TÁ BEM AMARRADO, E OS IRMÃOS MALVADOS SÃO HISTÓRIA.
QUITES?
MAIREADH— SEU DÉBITO COMIGO É ETERNO.
AGORA VOCÊ TEM QUE DAR UM JEITO NO MEU POBRE E IGNORANTE MIKEY.
ODIARIA LER A RESPEITO DE ALGUM BANDIDO SURPREENDENDO SUA MÃE DURANTE O BANHO UMA NOITE DESSAS, NÉ?
TÁ OUVINDO?
PORNÔ IDOSO ESTÁ EM ALTA HOJE EM DIA.
SEU FILHO DA PUTA.
MIKEY FRATELLI AINDA TÁ VIVO.
FALA COM ELE.
É SEU TIO STEFANO, MIKEY—
...CONTEI PRA ELE--
...SAX-- SAX SABE-- PEGA ELE--
PEGA O SAX =CCHH=
=IKT=
POLÍCIA DE MERDA.
VAMOS DEIXAR QUE O PODER DO SERVIÇO MÉDICO TRAGA O SR. SAX DE VOLTA DOS MORTOS.
E AÍ, ELE ESTARÁ PRONTO PARA O SENHOR, SR. SMOOTHIE.
MINHA EQUIPE ESTARÁ PREPARADA EM UMA HORA.
NENHUMA AGÊNCIA NA TERRA PODE PROTEGER ESSE FILHO DA MÃE AGORA.
OBSERVE.


ELE TÁ USANDO UM COLETE.
TIRA LOGO ESSA MERDA DELE!
NÃO TÁ DEIXANDO ELE RESPIRAR.
VAI TER OUTRO INFARTO A QUALQUER SEGUNDO.
TEM ALGUMA COISA NO TETO!
VOCÊS OUVIRAM!?
ALGUMA COISA TÁ BATENDO NO TETO.
NITROGLICERINA.
TÁ QUERENDO ENTRAR.
TÁ SIM!
TÁ SIM!

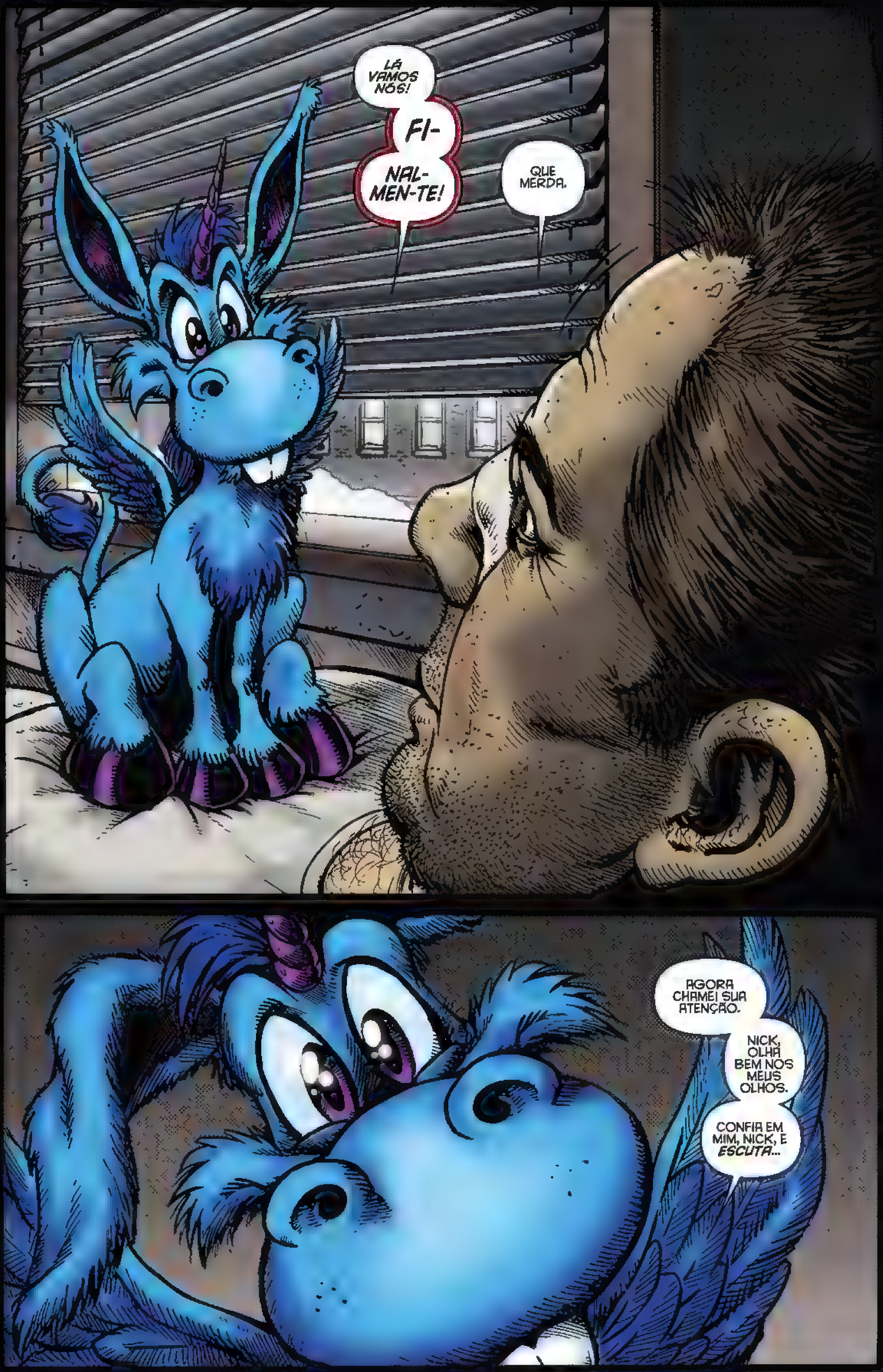
F.D. N.Y. 183
AMBULÂNCIA
MORFINA LIQUIDA.
NITROGLICERINA.
ELE ESTABILIZOU.
NITROBAILARINA.
BILU.
QUE MERDA.

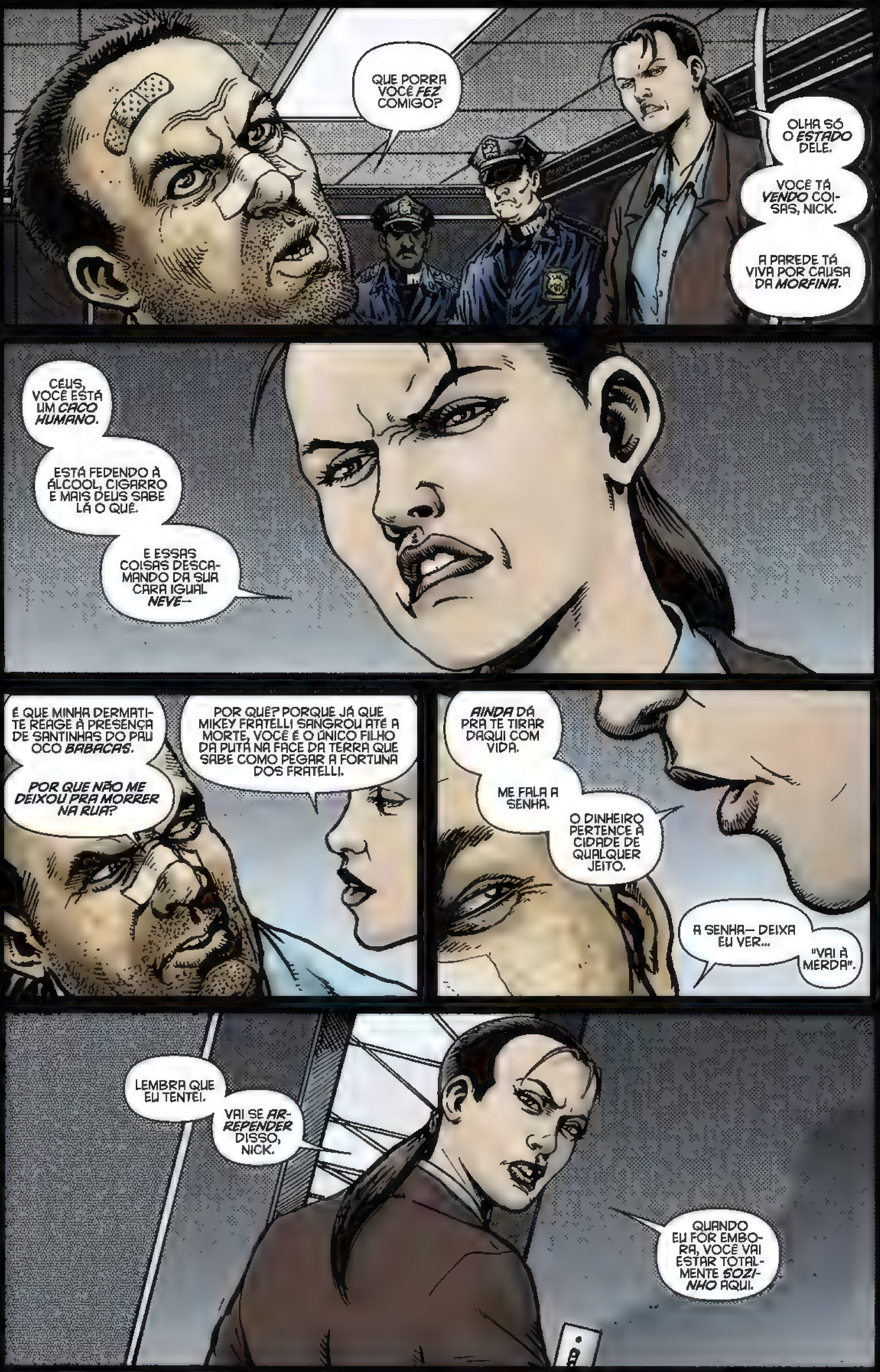
EI!
VOCÊ AÍ!
JÁ CONSEGUE ME VER!
EU SABIA QUE IA PODER ME VER!
ISSO É ÓTIMO!
AGUENTA AÍ, NICK!
ESTAMOS QUASE LÁ, COLEGA!
NÃO DEIXA QUE O CAPÍTULO MAIS IMPORTANTE DA SUA VIDA COMECE SEM VOCÊ.
FICA COMIGO,
CITY OF NEW YORK

* In media(s) res (latim para "no meio das coisas") é uma técnica literária onde a narrativa começa no meio da história, em vez de no início (ab ovo ou ab initio). Os personagens, cenários e conflitos são frequentemente introduzidos através de uma série de flashbacks ou através de personagens que discorrem entre si sobre eventos passados.

ACORDA, NICK!
ACORDOIDE, NICKOIDE!
MUCHO PRONTO TONTO!
NICK!
NICK.
QUAL O PROBLEMA, SAX?
VIU ALGUM FANTASMA?
ESPERO QUE SIM.
CASO CONTRÁRIO É SÓ VOCÊ MESMO.
MAIREADH MCCARTHY.
COMO QUE VOCÊ ENTROU NESSA SU-PERPRODUÇÃO?
SENHORAS E SENHORES, O GRANDE NICHOLAS SAX.
POR ONDE ANDAVA, NICK?
NÃO AJA COMO SE ⇒NNG⇐ DESSE A MÍNIMA.
QUEM TÁ POR TRÁS DISSO?
ALGUM PUTO ARMOU PRA MIM.

OFICIAIS, *ESTE* RESQUÍCIO TRÁGICO E PARANOICO DE HOMEM COSTUMAVA SER O MELHOR DETETIVE DE TODO O DEPARTAMENTO.
MEDALHAS. CONDECORA-ÇÕES. UMA LINDA *ESPOSA* E UMA *CARREIRA BRI-LHANTE.*
CONTEM-PLEM O HOMEM.
QUE ISSO?
A PORRA DE UM DEBOCHE PÚBLICO?
O QUE ELE TÁ PONDO NESSA COISA?
É SÓ UMA COISA PRA TE ACAL-MAR.
UMAS PESSOAS MUITO, MUITO BOAS FIZERAM O FAVOR DE SALVAR SUA VIDA IMPRESTÁVEL E VOCÊ NÃO TEM NADA A DIZER, NICK?
ME DIZ COMO SALVAR MINHA VIDA É UM *FAVOR*, MAIREADH?
VAI EMBORA.
VAI EMBORA, CARA-LHO.
O QUE FOI?
NÃO TEM NADA ALI.
SE FUDER.


LÁ VAMOS NÓS!
FI-
NAL-MEN-TE!
QUE MERDA.
AGORA CHAMEI SUA ATENÇÃO.
NICK, OLHA BEM NOS MEUS OLHOS.
CONFIA EM MIM, NICK, E *ESCUTA*...


QUE PORRA VOCÊ *FEZ* COMIGO?
OLHA SÓ O *ESTADO* DELE.
VOCÊ TÁ *VENDO* COISAS, NICK.
A PAREDE TÁ VIVA POR CAUSA DA *MORFINA*.
CÉUS, VOCÊ ESTÁ UM *CACO HUMANO*.
ESTÁ FEDENDO À ÁLCOOL, CIGARRO E MAIS DEUS SABE LÁ O QUÊ.
E ESSAS COISAS DESCAMANDO DA SUA CARA IGUAL *NEVE*--
É QUE MINHA DERMATITE REAGE À PRESENÇA DE SANTINHAS DO PAU OCO *BABACAS*.
POR QUE NÃO ME DEIXOU PRA MORRER NA RUA?
POR QUÊ? PORQUE JÁ QUE MIKEY FRATELLI SANGROU ATÉ A MORTE, VOCÊ É O ÚNICO FILHO DA PUTA NA FACE DA TERRA QUE SABE COMO PEGAR A FORTUNA DOS FRATELLI.
AINDA DÁ PRA TE TIRAR DAQUI COM VIDA.
ME FALA A SENHA.
O DINHEIRO PERTENCE À CIDADE DE QUALQUER JEITO.
A SENHA-- DEIXA EU VER...
"VAI À MERDA".
LEMBRA QUE EU TENTEI.
VAI SE *ARREPENDER* DISSO, NICK.
QUANDO EU FOR EMBORA, VOCÊ VAI ESTAR TOTALMENTE *SOZINHO* AQUI.

É O QUE EU MAIS--
--DESEJO.
DÊ OS CRÉDITOS PRAS *MEDICAÇÕES* DOIDAS SE ISSO TORNA AS COISAS MAIS FÁCEIS.
LIDA COM ISSO *DA MANEIRA* QUE QUISER!
ATÉ *EU* MESMO AINDA NÃO ENTENDI DIREITO--
MAS SE TEM *UMA ÚNICA PESSOA* NO *MUNDO* TODO QUE PODE ME VER, ESSA PESSOA É VOCÊ, NICK!
ENTÃO NÓS DOIS VAMOS SALVAR A HAILEY!
PONHA SUAS CALÇAS!
COMO ISSO TÁ ACONTECENDO?
VOCÊ É A PORRA DE UM DESENHO ANIMADO-- UMA *ALUCINAÇÃO.*
AH, EU TÔ 1, 2, 3, 4, 5, MUITOS NÍVEIS *ACIMA* DE UMA *ALUCINAÇÃO*, NICK.
EU SOU UM AMIGO IMAGINÁRIO!
SOU O AMIGO IMAGINÁRIO DA *HAILEY* E ELA TÁ COM *SÉRIOS PROBLEMAS!*

SOU EU, NICK!
HAPPY, O CAVALO FELIZ!
SOU SEU NOVO PARCEIRO, PARCEIRO--
VIADI-NHO!
KAKK
SPLAFF
TUDO CERTO AÍ DENTRO, SAX?
DE BOA.
TÔ DE BOA.
ENTENDI, VAMOS DIZER QUE NÃO SOU REAL.
MAS VOCÊ TÁ NUM HOSPITAL DA MÁFIA, TE TIRARAM SUAS ARMAS, TE SEDARAM E AGORA, TÃO ENVIANDO UM ESQUADRÃO DA TORTURA PRA ARRANCAREM DE VOCÊ ALGUM TIPO DE SENHA.
MEU CON-SELHO?
SE QUISER MESMO SAIR VIVO DESSA...

PRESTA ATEN-
ÇÃO NO CAVALO
FALANTE!

THE THIRD DEGREE

GRANT MORRISON

Grant Morrison é um daqueles escritores que dispensa apresentaçãoes. Além dos trabalho definidores de uma era em Grandes Astros Superman, Batman e Robin e LJA, ele tambémroteirizou Novos X-Men, Patrulha do Destino e Homem-Animal. e criou Os Invisíveis, Joe - O Bábaro, Os Imundos e We3. E essa nem é a lista toda! Grant fez sua estreia agora na Image Comis ao lado do artista Darick Robertson, com a nova criminal minissérie não-convebcional: Happy!

Com o que você está trabalhando no momento?
"Happy" #02 e Action Comics #13; e um especial de halloween chamado "O Fantasma na Fortaleza da Solidão".

Qual a melhor parte do seu trabalho?
Que também é meu hobby.

Qual a pior parte do seu trabalho?
Dias ensolarados.

Como foi que você descobriu os quadrinhos?
Minha família sempre esteve envolvida com quadrinhos, me lembro de sempre ter sido fã.

Qual foi a melhor coisa que um fã já te disse?
"Seu trabalho me impediu de me suicidar".

De quem são suas maiores influências em seu trabalho?
Enid Blyton, Alan Garner e Dennis Potter.

Qual trabalho individual você tem mais orgulho?
Os Imundos.

Cite um de seus prazeres secretos.
Praia de Geordie, a versão britânica da Praia de Jersey.

Qual a última HQ que comprou?
Bulletproof Coffin.

Se você pudesse ser outra pessoa por um dia, quem seria?
Tarzan.

Digatrês coisas que você não pode viver sem.
Comida, bebida e ar.

Qual a coisa mais estranha que tem na sua casa?
História.

O que te faz rir?
O Mundo de Glasgow de Limmy.

Que músicas você está ouvindo hoje em dia?
Tyler the Crator, Akira the Don, Momus

Quem é seu melhor amigo?
Minha esposa, Kristan.

Qual o melhor conselho que já recebeu?
Não siga os líderes.

Qual foi a última vez que você ficou verdadeiramente assustado?
Durante minha recente batalha espacial de vida ou morte com o membro da Corporação Sinestro, Arkillo.

Diga o nome de alguém que você admira e por quê.
Odin.

O que você gostaria de ver acontecer nos quadrinhos nos próximo 12 meses?
Mais coisas novas e inesperadas.

MORRISON · ROBERTSON

HAPPY!

2012